



СИМХА

שימחה

ЕВРЕЙСКАЯ ГАЗЕТА КАЛИНИНГРАДА

День Победы в Калининградской Общине

Восьмого мая Еврейская Община Калининграда участвовала в возложении венков к мемориалу 1200 гвардейцев, погибших при штурме Кенигсберга.

Во главе колонны шли руководители Калининградской области и города, депутаты, различные политические партии и руководители конфессий. Члены Еврейской общины были одни из самых многочисленных групп в колонне. На возложение от еврейской общины пришли участники ВОВ, узники Гетто, труженики тыла и молодое по-

коление. Главный Раввин Калининградской области Давид Шведик возложил венок к мемориалу от имени всех евреев Калининграда.

После этого участники возложения поехали в Синагогу, где были накрыты праздничные столы. Пели песни военных лет, вспоминали события той страшной войны, поэтесса Валентина Штейн прочитала свои стихи, посвящённые Дню Победы. Была очень сердечная обстановка, у некоторых от избытка чувств на глазах стояли слёзы. Участники войны, узники гетто и

концлагерей, труженики тыла получили к празднику подарки.

Администрация Калининградской области так же пригласила раввина Давида Шведика на банкет поздравления ветеранов, организованный в самом большом зале Калининграда спорткомплексе "Юность" и на парад, который проводился 9 мая на площади Победы. Еврейская Община благодарит Владимира Кацмана, Игоря Крупицкого и Леонида Ларионова за помощь в проведении праздника Дня Победы.

ЛьвовичЪ



... от имени всей общины...



День Победы отметили традиционным угощением в общинном центре.

Праздник труда на мемориале в Янтарном

В воскресенье Еврейская Община г. Калининграда выезжала на воскресник в Янтарный, на место гибели 7000 евреев - узников Гетто и концлагерей, расстрелянных 30 января 1945г на берегу Балтийского моря.

На воскресник приехали более 70 человек. В основном молодёжь и люди среднего возраста. Все работали с энтузиазмом, даже дети не сидели без дела, а помогали взрослым во всём. Погода благоприятствовала этому святому делу - был тёплый солнечный день.

Вначале все собрались около памятного камня погибшим на поминальную молитву. После чего все приступили к работе. А дело нашлось каждому, скучать не пришлось. Была убрана и сформирована территория, саженцы деревьев и декоративных кустарников стали ровно по-ниточке, засеян газон. К Мемориалу приходят организованные группы детей, как и в этот день. Интересуются историей. И наш общий труд послужил им хорошим жизненным уроком. После хорошей работы, кошерное



На Мемориале работа кипела.

угощение оказалось как нельзя кстати. И, под еврейскую музыку, Праздник Труда перешёл в приятную стадию. В воскреснике участвовали, наравне со всеми, и руководители всех еврейских организаций Калининграда.

Еврейская община благодарит спонсоров и организаторов мероприятия: Светлану Елохину, Владимира Кацмана, Сергея Ривкина, Илью Фишкина,

Бориса Печерского, Игоря Крупицкого, Игоря Неймана, Владимира Гудовича, Александра Васильева, Геннадия Лейбовича, Зиновия Робермана, Сергея Стерлина, Блинова. Отдельную благодарность заслужили наши юные друзья - братья Юничевы Илья и Иван. А так же и все те, кто принял участие в этом благом деле.

Семен Гринберг



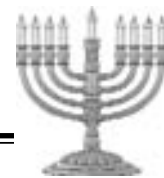
У меня к нам неприятная новость. Главный раввин России Берл Лазар направил письма в Общины с известием о сокращении многих программ и общей финансовой помощи. Кризис добрался и до евреев.

Тяжело сейчас всем, особенно бизнесменам, ломающим голову как вытянуть своё дело, не закрыть его и не оставить людей "на улице". В такое трудное время наша община должна ещё более сплотиться и помочь кто чем может, дабы еврейская жизнь не остановилась в нашем крае. Дорогие друзья, приходите в Общинный центр (Черепичная, 4), оказывайте цдаку. Цдака - "оказание справедливости", а не "милостыня". Нам следует понимать, что цдаку мы даем не от щедрот наших, и, отнюдь не потому, что деньг карман тянут, а потому, что так велит Тора.

Моё удивление вызывает тот факт, что всем без исключения евреям приписывают не характерную для них черту - скупость. Естественно, в делах необходима бережливость, иначе окажешься голым и босым, и кому как не евреям это знать, ведь ни на кого, кроме как на себя им рассчитывать не приходилось.

Любой деловой человек, который знает, каким трудом зарабатываются деньги, вряд ли станет разбазаривать свои кровно заработанные, но он так же никогда не оставит без внимания человека, который в чем-то нуждается: поможет своей общине, потому что понимает, как не легко приходится в этом мире без поддержки. Тем более удивительно обвинение евреев в скупости, когда само понятие благотворительности (цдака) появилось на свет именно благодаря евреям, с незапамятных времён. Или я что-то не понимаю?

ЛьвовичЪ



Если вы не получили очередной номер газеты - обращайтесь в общинный центр по телефону: 46-43-45.

Бесплатная адресная доставка

Еврейское кладбище вышло в он-лайн



Петербургская синагога открыла сайт, с помощью которого можно найти могилы своих родственников и знакомых на Преображенском еврейском кладбище.

Сейчас кладбище стало уже настолько большим, что отыскать могилы своих родственников людям становится всё сложнее. "В синагогу постоянно обращаются люди, желающие точно установить, где похоронены их предки, - рассказал руководитель проекта Мойше Трескунов. - Очень много таких звонков поступает из других стран, из Израиля, США. Даже если человек знает, что его родственник похоронен где-то на Преображенском, то как найти саму могилу?"

По заказу еврейской общины Петербурга все могилы сфотографировали и занесли в каталог. Затем был создан специальный сайт www.jekl.ru. Если набрать в поле поиска фамилию и инициалы покойного, на экране появится фотография могилы, номер и план участка.

Деньги на проект выделил петербургский бизнесмен Михаил Хидекель. В синагоге говорят, что уже получили множество благодарностей.

По словам Трескунова, сайт пока работает только как поисковик. Но в ближайшее время появятся и новые функции: через сайт можно будет дистанционно заказать услугу по уходу за могилой, оплатив услугу банковским переводом. Сотрудники проекта будут регулярно высылать заказчику фотографию могилы, чтобы он мог убедиться, как содержится захоронение.

Ленинградская правда

БЕСПЛАТНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ.

Прием ведёт адвокат

Наталья Парайко

24 мая с 12 часов и далее каждое второе и четвёртое воскресенье Консультации проводятся в Общинном центре: ул. Черепичная, д.4. Тел.46-43-45.

Восходящая звезда эстрады



Наши дети несомненно талантливы, однако только непрерывные занятия и упорный труд, как ребёнка, такродителей и педагогов позволяют достичь общего признания, наград и удовлетворения неразрывной связки.

Давайте познакомимся с будущей звездой - вокалисткой и скрипачкой Итэль Премент. В свои восемь лет, она упорными занятиями под руководством замечательных специалистов детской музыкальной школы при музыкальном колледже (Козак Л.Н.) и самоотверженности родителей уже добилась значимых результатов и участвует во многих конкурсах и фестивалях. Выпустила музыкальный альбом, как солистка ансамбля "Янтарика" школы искусств (руководитель Мохова Л.Б.). Стала дипломантом конкурса "Волшебный смычок", фестиваля старинной музыки "Хортус мусикус" и конкурса "Дон Ченто Джаз" в номинации "джазовый вокал" (под руководством Домоницкой Н.В.).

Мы хотим гордиться успехами детей - членов нашей Общины. Такие люди "красят место" и поднимают престиж Еврейской общины Калининграда.

Что ж, Итэль, поздравляем и благодарим тебя, так держать!

ЛьвовичЪ

Будущее начинается сегодня!

Международный еврейский институт экономики финансов и права
(Международный институт XXI века)
открывает набор на 2009 / 2010 учебный год по специальностям:

080109 **Мировая экономика**
010502 **Прикладная информатика (в экономике)**
050402 **Юриспруденция**
080400 **Финансы и кредит**

Диплом государственного образца, отсрочка от армии

NEW!!!! Получение американского диплома: Bachelor of Arts (BA) или Bachelor of Science (BS) от Touro College New York

В качестве результатов вступительных экзаменов принимаются результаты ЕГЭ

Мировая экономика	Экономист	Математика Русский язык Иностранный язык
Прикладная информатика (в экономике)	Информатик-экономист	Математика Русский язык Иностранный язык
Финансы и кредит	Экономист	Обществознание История Русский язык Иностранный язык
Юриспруденция	Юрист	

Для поступления в институт необходимо предоставить результаты ЕГЭ и пройти собеседование

Первый поток: первая декада июля 2009 г.
Второй поток: последняя декада августа 2009 г.

Дополнительная информация:
www.uni21.ru • (+7 495) 736-92-70

*Лицензия Министерства образования РФ на право ведения образовательной деятельности: серия А № 282506 от 10.06.2008г.
*Свидетельство о Государственной Аккредитации: серия АА №001552 от 22.07. 2008г.

ПОЗДРАВЛЯЕМ

70 лет

15 июня **Карпова** Ольга Тимофеевна
1 июня **Рывлин** Марк Вульфович

60 лет

19 июня **Анатолий Иванович**
*Юбилейная дата всегда страшновата,
Но тебе ли об этом тужить?
30+30 не так многовато,
Желаем три раза по столько прожить.*

50 лет

12 июня **Сераев** Юрий Михайлович
29 июня **Бартфельд** Михаил Нухимович
30 лет
3 июня **Панкратова** Наталья Николаевна

20 лет

21 июня **Либерман** Илья Олегович
22 июня **Белянкина** Елизавета Михайловна

10 лет

11 июня **Грудинова** Софья Олеговна
9 июня **Рыжкова** Екатерина Александровна

С Днём рождения

5 июня **Бройдо** Юрий Давыдович
12 июня **Разу** Зиновий Ильич
22 июня **Кучер** Евгений Моисеевич
20 июня **Мизюк** Сергей Маркович
23 июня **Миковский** Александр Михайлович
28 июня **Шоймер** Сергей Иосифович
30 июня **Белоусова** Елена Владимировна

Еврейская община Калининграда (ул. Черепичная,4. тел. 46-43-45) оказывает помощь:

- Празднование Бар Мицвы - для мальчиков 13 лет и Бат -Мицвы - для девочек 12 лет (еврейское совершеннолетие)
- Брит Мила - обрезание по еврейскому закону. (Для галахических евреев с 8-ми дней и старше).
- Изменение нееврейского имени на еврейское у свитка Торы (для девочек).
- Хупа - устраиваем еврейские свадьбы.
- Соблюдение кашрута (еврейских законов, связанных с пищей (в доме).
- Установка мезуз (святого свитка на косяках двери) и освящение квартир, офисов и предприятий (Ханукат абайт), новоселье.
- Чтение специальных молитв за выздоровление больного и за успех в делах (Мишеберах).
- В проведении поминальной молитвы на годовщину смерти родственника (Йорцайт).
- Чтение годового кадиша (в течение первых 11 месяцев после смерти).
- Проводы человека в последний путь (левайа) и законы траура.
- Выкуп первенца.
- Празднование Еврейского Дня рождения.



Вечер памяти Холокоста

В синагогу пришли узники Гетто, ветераны ВОВ, Генеральный консул республики Польши в Калининграде Марек Голковски, члены Еврейской общины, среди них много молодёжи, гости из Вильнюсской Еврейской общины.

Открыл вечер Главный Раввин Калининградской области Давид Шведик. Он рассказал о важности постоянной непрерывной памяти истории, героических и трагических страниц еврейского народа из поколения в поколение. Узник и участник сопротивления Гетто в местечке Глубокое Яков Суховольский вспоминал о жутких условиях жизни в Гетто и о борьбе узников против фашистов. Генеральный консул Польши рассказал о том, как вспоминают Холокост в Польше. После выступлений был показан фильм "Вызов". Об еврейском партизанском отряде Бельского, который спас много евреев в лесах Белоруссии.

р. Давид Шведик



Рассказы очевидцев вызвали неподдельный интерес.

Еврейские женщины



*Мне страшно, мне сегодня столько лет,
Как самому еврейскому народу.
Над Бабьим яром шелест диких трав,
Дерева смотрят грозно, по-судейски.
Всё молча здесь кричит, и, шапку сняв,
Я чувствую, как медленно седею*

В далекие послевоенные годы я видел, как мастер бригады по ремонту трамвайных путей кричал на испачканную мазутом женщину:

- Сара, у тебя что - сил нет поднять рельсу? Тебе что - килограмма хлеба по карточке не хватает, или в общежитии места нет? Работай, а не спи!

Женская доля... Вот почему в начале XX века Клара Цеткин предложила ежегодно 8 марта отмечать день борьбы женщин за свои права.

А в 1933 году она на правах старейшего депутата выступила перед вновь избранным составом фашистского парламента. Бурей негодования, свистом и криками встретили собравшиеся стоящую перед ними старую коммунистку.

- Я хочу дожить до того времени, когда здесь вместо вас будут сидеть представители другой Германии, - сказала она и ушла с трибуны.

А потом была долгая война, которая закончилась поражением фашистов. И я хочу добрым словом вспомнить тех еврейских женщин и девочек, которые в годы войны дежурили в госпиталях

Средней Азии, Сибири и Урала, выживая раненых. Многие из них впоследствии закончили медицинские институты и стали врачами.

А кто не помнит толпившихся перед открытием универмага измученных женщин, которые сломя голову мчались на этажи к прилавкам с тканью и другими товарами, чтобы купить, а потом перепродать их?... Это были наши матери, которые хотели спасти нас от нужды и голода...

Сегодня, в эти майские дни, нельзя не вспомнить тех героинь, что, находясь в глубоком тылу, растили детей, работали для фронта или, оставаясь на оккупированной территории, занимались подпольной работой, пулями и листовками встречали врага. Нельзя не вспомнить Героя Советского Союза Машу Брускину, пойманную и повешенную в Минске, военврача Елену Ямпольскую, похороненную в Таллинне. Они - продолжательницы славного рода царицы Эстер. Такими мы должны воспитывать своих детей и внуков.

Вечная им память!

*Борис ФЕЛЬДМАН,
газета «Шабат Шалом»*

Демьянюку суда не избежать

Предполагаемый нацистский преступник Иван Демьянюк доставлен из США в Германию, в Мюнхен, где должен над ним состояться суд.

Мюнхенская прокуратура обвиняет 89-летнего Демьянюка в пособничестве в убийстве 29 тысяч евреев в лагере смерти СС на территории Польши во время Второй Мировой войны.

Эфраим Зуров, глава "Центра Симона Визенталя", занимающегося поиском нацистских преступников, считает, Ивану Демьянюку не удастся избежать суда на законных основани-

ях. Зуров добавил, что в мире осталось ещё много нацистских преступников, которые также должны предстать перед судом.

Правозащитник Сергей Ковалёв так же полагает, что, несмотря на возраст, Демьянюка необходимо судить. Впрочем, по словам Ковалёва, это не означает, что при вынесении приговора не может быть сделано снисхождение.

Иван Демьянюк в 1942 году попал в плен и уже в 1943-м служил надзирателем в лагере СС в Польше. С 1952 года он проживал в Кливленде, США.

«Эхо москвы»

Финансовое образование в период кризиса



Роберт Кийосаки изложил нетрадиционный подход к финансовому образованию.

Он считает, что в школе дети не получают нужных знаний о деньгах и потом всю жизнь работают ради денег, вместо того, чтобы заставить деньги работать на себя. Взрослые тоже не получают надлежащего финансового образования. Клубы "по Кийосаки" очень распространены в Америке и многих других странах мира.

В книге "Пророчество Богатого Папы" (издание 2002 г.) рассказывается как можно защитить себя и свои сбережения от последствий финансового кризиса и извлечь выгоду из предстоящих событий. Более того, для лучшего усвоения излагаемых им принципов, он изобрёл специальную игру "Денежный поток". Играющие усваивают бухгалтерский учёт своих личных финансов и понимают как стать финансово независимыми людьми.

Цель игры "Денежный поток" - помочь родителям научить своих детей обращаться с финансами так, чтобы деньги приносили им пользу, а не вред.

ВЫ УЗНАЕТЕ:

- как легко и быстро повысить финансовый интеллект;
- как миллионеры учат своих детей делать деньги;
- как стать богатым и обрести финансовую независимость даже при небольшой зарплате.

Сами игры для взрослых и для детей имеются в наличии. По книгам будет делаться обзор. Занятия с играми будут проводиться в общине.

Желающим ознакомиться с играми, обзором финансовой информации и поговорить, предлагаю записаться в общинном центре по телефону 46-43-45.

Особо обращаюсь к детям, с которыми я занимался финансовым образованием в 2004-2006 годах: финансовое образование продолжается! Звоните, приходите!

На занятиях увязываю материал с еврейскими традициями и тем, как делать бизнес по-еврейски с российской действительностью.

Главное - начинать финансовое образование никогда не рано и не поздно!

Играючи, будем учиться быть богатыми. Занятия бесплатные. Детям, за правильные ответы, вознаграждение.

Ваш, Янкель-Меир.

Высококачественный электронный надёжный **СЛУХОВОЙ АППАРАТ**

- Вы не слышите пение птиц;
- Вам приходится переспрашивать собеседника;
- Вас постоянно просят сделать телевизор потише;

Когда Вам нужно напрячь слух, на помощь придёт "Соник"!
Цена 2 800 рублей.

Обращайтесь по тел. 210-913.

Предъявителю газеты - скидка 5%.



еврейская народная песня ТУМБАЛАЛАЙКА

Несмотря на распространенное мнение эта песня не такая уж древняя. Первый раз она была опубликована лишь в 1940 году, в США, многие относят её окончательный вариант к творчеству Александра (Аби) Эльштейна - популярного польско-американского композитора тех времён.

Конечно, в народных вариантах эта песня тоже существовала и задолго до Эльштейна, но загадки были весьма разнообразны, например, "что выше дома? (колодец)", "кто проворней мыши?(кошка)" и т.д.

В оригинале песня написана на еврейском языке. В российской литературе принят также термин "идиш", основанный на самоназвании.

Слова "балалайка" в идиш нет, а есть "балалайкЕ", что переводится примерно как Zdob si zdub или Uhu-uhu - имитация звука попадания музыкального инструмента в голову не очень качественного исполнителя.

Наиболее распространён стихотворный перевод на русский язык, который исполняет Альберт Сигалов на своём диске "Красавчик Бенья". Однако он, как и любой перевод, весьма бледен в сравнении с оригиналом.

*Думает парень ночь напролёт
Ту ли девчонку в жёны берёт
Можно влюбиться и ошибиться
Ах, если б всю правду знать наперёд!*

*Тумбала, тумбала, тумбалалайка
Тумбала, тумбала, тумбалала,
Тумбалалайка, сердцу сыграй-ка
Пусть веселится вместе с тобой!*

*Слушай, девчонка, ты мне ответь:
Что может вечно, вечно гореть,
Что без дождя растёт и в мороз,
Что может плакать, плакать без слёз?*

*Парень, тебе я скажу не шутя:
Камень растёт без тепла и дождя,
Вечно гореть любви суждено,
Плакать без слёз может сердце одно!*
www.lionblog.net.ru

Анекдоты от Соломона Гинзбурга

Два еврея попали на необитаемый остров. Когда через пару лет их нашли, то на острове обнаружилось три синагоги:

*- А зачем три?
- Как зачем?! В одну не хожу я, в другую - он, а в третью мы оба не ходим!*

Сёма, посмотрите на эти мозолистые руки! Этот человек совсем не хочет работать головой...

*- Рабинович! Я слышал, вы стали импотентом. Ну, и как вам?
- Сказать честно? Как гора с плеч!*

Праздник Шавуот

Шавуот (в этом году начинается с выходом звёзд 28 мая) мы празднуем в честь великого события: Синайского откровения.

В этот день сыны Израиля получили от Всевышнего Тору и Десять заповедей - морально-этическую основу всей западной цивилизации. Тору нельзя было вручить иначе, как в "громах и молниях", в "огне и пламени", когда "вострепетал весь народ". Мы не знаем, что в точности происходило на Синайской горе, но само это уникальное духовное переживание оказало неизгладимое воздействие на характер и судьбу еврейского народа.

В сидуре Шавуот называется зман матан торатеynu - "временем дарования Торы нашей". На вопрос, почему его не называют "временем принятия Торы нашей", мудрецы отвечают, что лишь дарование Торы можно отмечать как знаменательный момент, тогда как принятие Торы - вечный процесс, не ограниченный ни временем, ни пространством.

Праздник Шавуот выражает глубо-



кую идею о том, что физическое освобождение от рабства и даже завоевание политической свободы не имеют особого значения до тех пор, пока не достигнута свобода духовная, основанная на признании единственной власти - власти Всевышнего и Его заветов.

Название Шавуот, которое дано этому празднику в Торе, означает, как уже упоминалось выше, "недели" и обусловлено тем, что его отмечают после отсчета семи недель, начиная со второго дня Песаха. В Талмуде употребляется еще название Ацерет ("завершающий праздник"), которое показывает, что мудрецы считали день дарования нам Торы неразрывно связанным с

днем нашего освобождения из рабства.

Шавуот, как и другие наши праздники, тесно связан со Страной Израиля. Это подчеркивается двумя другими его названиями: Хаг гакацир - "праздник жатвы" - и Йом габикурим - "день первых плодов", ибо он совпадает с началом жатвы пшеницы и сбором плодов, которые приносили в Храм в качестве благодарственной жертвы.

В Шавуот принято есть молочные блюда. Существует несколько объяснений этому древнему обычаю. Некоторые считают его символом страны, "текущей молоком и медом". Другие отмечают, что до дарования Торы евреи не знали никаких запретов на продукты питания и после Синайского откровения были вынуждены ограничиться молочной трапезой, так как вся остальная приготовленная еда оказалась некашерной. Кроме того, стихи Торы, в которых сказано о принесении в жертву плодов первого урожая, завершаются заповедью "Не вари козленка в молоке матери его" (Шмот, 23:19, 34:26).

р. Давид Шведик

Евровидение-2009: арабо-израильский дуэт

Певицы Ахиноам Нини (Ноа) и Мира Авад вышли в финал конкурса "Евровидение-2009" от Израиля с песней There Must Be Another Way.

Нюанс в том, что впервые Израиль представлен дуэтом еврейки и арабки. У Ноа и Авад уже есть опыт совмест-

ной работы над проектами, посвященными мирному сосуществованию. Они исполняли восточную версию хита We can work it out. Ноа известна не только в Израиле, но и в других странах. Мира Авад - израильско-арабская певица и актриса, которая живет и работает в Тель-Авиве.

Мероприятия Еврейской общины Калининграда. Май - июнь 2009

Наименование мероприятия	Дата проведения	Примечание
Миньян (утренняя молитва)	Сб., в 10-00	Для всех
Кабалат Шабат (встреча субботы)	Каждую пятницу в 19-00	Для всех
Занятия для молодежи "Stars"	Каждый четверг 19-00	От 16-28 лет. Справки по телефону 46-43-45
Занятия по изучению Торы и традиций	Каждый вторник, в 19-00	в доме раввина Мужчины. Запись по телефону 46-43-45
Бесплатная консультация юриста	14 и 28 июня с 12-00	Для всех
Воскресный еврейский кинозал	12-00. Обращаться по телефону 46-43-45	

Семь причин, по которым Я — за Израиль

1. Мне больше нравятся режимы, при которых лидера можно посадить, чем те, при которых лидера можно только убить.
2. Я предпочитаю женщин в военной форме женщинам в чёрных мешках.
3. Мне гораздо симпатичнее те, кто, узнав о похождениях дочери, хватаются не за нож, а за сердце.
4. Мне кажется более правильным платить много денег за то, чтобы расстаться с женой, чем за то, чтобы покупать жён.
5. Мне однозначно понятнее люди, которые сразу хоронят своих убитых детей, а не тычут их трупами в телекамеры.
6. У меня вызывает больше уважения общество, отдающее за своего пленного несколько сотен врагов, чем то, в котором своего узника ценят менее, чем в одну тысячную вражеского.
7. Я хочу жить в мире, где не убивают женщин и детей.

*neklud19,
livejournal.com*

p.s. Я на стороне того народа, который любит анекдоты о себе, и ставлю его выше тех народов, которые из-за анекдота о себе, или карикатуры готовы убивать.

ТЕПЛИЦА ПОД ПЛЁНКУ

10800руб.

Каркас из специального оцинкованного железного профиля (не представляет интереса для воров - "металлистов"). Фундамент для теплицы не требуется. В комплект входит всё необходимое для крепления плёнки (плёнка в комплект не входит). Теплица имеет дверь и форточку, и ещё одну форточку - на противоположном конце. Размер теплицы: 3х6.20м. высота 2.10м. Обращайтесь по тел.210-913.



Срок эксплуатации 50 лет

Предъявителю газеты - скидка 5%